

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

22 JUNI 1972.

Voorstel van wet tot invoering van een stelsel van kredieturen voor jonge werknemers, zelfstandigen en helpers.

TOELICHTING

Reeds verschillende jaren leeft de bezorgdheid om, door een stelsel van kredieturen, de promotie aan te moedigen van de jongeren die reeds in het beroepsleven staan doch zich op het intellectueel en menselijk vlak wensen te vervolmaken.

Deze bekommernis vond tijdens de jongste verkiezingsstrijd weerklank in het programma van de belangrijkste politieke partijen.

De C.V.P.-P.S.C. voorzag uitdrukkelijk in haar programma de « invoering van een stelsel van kredieturen voor de jonge arbeiders vanaf 1 september 1972 met een soortgelijk maar aangepast systeem voor de jonge zelfstandigen en landbouwers ».

Ook de B.S.P. voorzag uitdrukkelijk « een veralgemening van de kredieturen ».

In de programma's van de andere partijen vindt men deze gedachte terug, ofschoon zij daar niet zo duidelijk werd geformuleerd.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel dat streven van de publieke opinie te verwezenlijken.

In 1967 reeds had het Centrum voor Politieke, Economische en Sociale Studies een eerste ontwerp uitgewerkt, dat evenwel niet werd ingediend; er waren eveneens verschillende parlementaire initiatieven voorgesteld, waarvan het oudste — dat ik de eer had in te dienen — van 1959 dateert. De twee grote vakbonden, het Algemeen Christelijk Vakverbond en het Algemeen Belgisch Vakverbond, werkten op hun beurt een gemeenschappelijk voorstel uit, dat weliswaar beperkt bleef tot de werknemers, doch in ruime mate geïnspireerd was op vroegere initiatieven, o.m. op het voorstel van het CEPESS.

**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

22 JUIN 1972.

Proposition de loi instaurant un système de crédits d'heures pour les jeunes travailleurs salariés, indépendants et aidants.

DEVELOPPEMENTS

Depuis plusieurs années s'est fait jour le souci d'encourager par un système de crédits d'heures la promotion des jeunes engagés dans la vie professionnelle et désireux de se perfectionner au plan intellectuel et humain.

Ce souci s'est reflété lors de la dernière campagne électorale dans le programme des principaux partis politiques.

Le P.S.C.-C.V.P. prévoyait explicitement dans son programme « l'instauration d'un régime de crédits d'heures pour les jeunes travailleurs à partir du 1^{er} septembre 1972 et l'organisation d'un pareil système, adapté, pour les jeunes indépendants et agriculteurs ».

Le P.S.B. prévoyait explicitement lui aussi « une généralisation des crédits d'heures ».

On retrouve la même préoccupation dans les programmes des autres partis politiques, bien qu'elle n'y soit pas aussi clairement formulée.

Le but de la présente proposition de loi est de répondre aux objectifs exprimés ainsi par l'opinion publique.

Dès 1967, le Centre d'Etudes politiques, économiques et sociales avait élaboré un premier projet qui ne fut cependant pas déposé; diverses initiatives parlementaires avaient également vu le jour, dont la plus ancienne — celle que j'ai eu l'honneur de déposer — date de 1959. Les grandes organisations syndicales, C.S.C. et F.G.T.B., élaboraient à leur tour un projet commun, limité il est vrai aux seuls salariés, mais qui s'inspirait largement des initiatives précédentes et notamment du projet élaboré au CEPESS.

**

Dit wetsvoorstel strekt zich uit zowel tot de werknemers als tot de zelfstandigen en helpers, die de volle leeftijd van 25 jaar niet hebben overschreden. Het voorziet in de mogelijkheid een bepaald aantal uren betaald verlof te krijgen in verhouding tot het aantal werkelijk gevolgde lesuren. Een deel van de verlofuren (maximum 20 pct.) mag worden gegroepeerd in bepaalde perioden van het jaar met het oog op de voorbereiding van de examens.

Het voorstel beoogt de jongeren aan te moedigen om het peil van hun algemene en menselijke vorming op te voeren en aldus te komen tot een werkelijke menselijke en sociale promotie.

Een dergelijk streven moet, als gevolg van zijn algemeen karakter, ten laste vallen van de gehele gemeenschap, die hieruit overigens ongetwijfeld voordeel zal halen, en moet alle groepen van jongeren omvatten die reeds in het beroepsleven staan.

Aangezien de beschikbare financiële middelen beperkt zijn, moeten de inspanningen geconcentreerd worden op opleidingstypes, die erop gericht zijn de betrokkenen een hoger vormingspeil te doen verwerven dan datgene hetwelk zij langs hun vroegere studies reeds hadden bereikt.

Het wetsvoorstel bepaalt dan ook nauwkeurig de vormingstypes waarover het gaat en stelt als eis voorop dat de geleverde inspanning een minimum aantal werkelijk gevolgde lesuren zou bedragen (240 uur per jaar).

Daarnaast voorziet de tekst in de organisatie van een strenge controle om misbruiken en een verspilling van de financiële middelen te voorkomen; deze controle gaat gepaard met strenge strafbepalingen voor de overtreders, zowel voor de jongeren zelf als voor de werkgevers, de hoofden van de onderwijsinrichtingen en de organisatoren van cursussen.

Aangezien het wetsvoorstel tezelfdertijd van toepassing is op de werknemers, de zelfstandigen en de helpers en de vormingscursussen van verschillende departementen afhangen, worden bijzondere modaliteiten bepaald, zowel wat betreft de vorm van de voordelen — loon voorgeschoten door de werkgever en door het Rijk terugbetaald, forfaitaire premie wanneer het gaat om zelfstandigen en helpers — als wat betreft de uitoefening van de controle.



Toelichting bij de artikelen.

Artikel 1.

Artikel 1 bepaalt nader op welke werknemers, zelfstandigen en helpers, enerzijds, en op welke werkgevers, anderzijds, het wetsvoorstel al dan niet van toepassing is. Het bepaalt daarenboven de drie soorten van voorwaarden waaraan iedere begunstigde moet voldoen : de soorten van bedrijvigheid die hij moet uitoefenen, de soorten van onderwijs die hij moet volgens, en de leeftijdsvoorwaarde.

La présente proposition de loi s'étend à la fois aux salariés, indépendants et aidants n'ayant pas dépassé l'âge de 25 ans accomplis et prévoit la possibilité d'obtenir un certain nombre d'heures de congé rémunéré en relation avec le nombre d'heures de cours effectivement suivis, mais dont une partie (20 p.c. au maximum) peut être groupée à certaines périodes de l'année en vue de permettre la préparation des examens.

Le but est d'encourager ainsi les jeunes à améliorer leur niveau de formation générale et humaine et d'accéder de la sorte à une véritable promotion humaine et sociale.

Un pareil objectif, vu son caractère général, doit être supporté par toute la communauté, qui du reste ne manquera pas d'en bénéficier, et englober toutes les catégories de jeunes engagés dans la vie professionnelle.

Les ressources disponibles étant limitées, il y a lieu de concentrer les efforts sur des types de formation destinés à faire acquérir aux intéressés un niveau de formation supérieur à celui qu'ils possédaient précédemment du fait de leurs études.

Aussi la proposition de loi délimite-t-elle les types de formation dont il s'agit et exige-t-elle que l'effort comporte un minimum d'heures de cours effectifs (240 h. par année).

Par ailleurs, le texte prévoit l'organisation d'un contrôle sévère pour éviter les abus et un gaspillage des ressources, contrôle assorti de dispositions pénales sévères pour les contrevenants : tant les jeunes eux-mêmes, que les employeurs, les directeurs d'établissements scolaires et les organisateurs de cours.

Du fait que la proposition de loi s'applique à la fois aux salariés, aux indépendants et aux aidants, que les cours de formation encouragés dépendent de départements divers, des modalités particulières ont été prévues tant pour la forme des avantages — salaire avancé par l'employeur et remboursé à celui-ci par l'Etat, prime forfaitaire quand il s'agit d'indépendants et d'aidants — que pour les modalités du contrôle.



Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

Il précise à quels travailleurs, indépendants et aidants, ainsi qu'à quels employeurs la proposition s'applique ou ne s'applique pas. Il fixe en outre les trois types de conditions auxquelles tout bénéficiaire doit satisfaire : les genres d'activité qu'il doit exercer, les genres d'enseignement qu'il doit suivre, la condition d'âge.

De uitdrukking « diploma van een hoger niveau dan dat waarop de inschrijving berust » moet geïnterpreteerd worden :

— hetzij onder verwijzing naar het koninklijk besluit d.d. 22 april 1969 voor wat betreft de klassering van de diploma's, getuigschriften en brevetten vereist van de personeelsleden van het onderwijs, met het voorbehoud evenwel dat een diploma of getuigschrift van algemeen vormend, technisch of artistiek secundair onderwijs steeds als van een hoger niveau zal aangezien worden dan een diploma, getuigschrift of brevet van het secundair beroepsonderwijs;

— hetzij onder verwijzing naar het koninklijk besluit d.d. 13 april 1959, alleen voor wat betreft het verwerven van het patroonsdiploma.

Artikel 2.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de leer- en vormingsprogramma's waarvan hij oordeelt dat zij beantwoorden aan de voorwaarden gesteld in artikel 1; hij laat zich hierbij leiden door de algemene opzet van de wet.

Artikel 3.

De begunstigten hebben het recht afwezig te zijn op het werk gedurende een aantal uren dat gelijk is aan het aantal uren dat zij volgen voor hun vorming, met een maximum van 480 uur per jaar of 12 uur gemiddeld per week.

Ten einde deze kredieturen zo doeltreffend mogelijk te maken, moeten zij toegekend worden tijdens wekelijkse of half-maandelijke verlofperiodes, opdat de werknemers-studenten over de nodige tijd zouden beschikken om de leerstof regelmatig te assimileren.

Ten hoogste 20 pct. van het totaal aantal kredieturen kan bij wijze van langere verlofperiode worden verleend, ten einde de examens voor te bereiden.

Het toekennen van deze verlofperiodes geschiedt volgens verschillende modaliteiten naargelang van de omstandigheden; de arbeidsrechtbank beslecht in laatste instantie de eventuele geschillen.

Artikel 4.

De kredieturen hebben voor de werknemers geen salarisverlies tot gevolg; de zelfstandigen en de helpers ontvangen een forfaitaire vergoeding als compensatie voor de uren die zij aan hun vorming besteden.

Artikelen 5 en 6.

De begunstigten zijn verplicht het bewijs te leveren dat zij werkelijk hun sociale promotie op het oog hebben, door regelmatig en met goed gevolg de leergangen te volgen waarvoor zij ingeschreven zijn.

L'expression « diplôme de niveau supérieur à celui permettant l'inscription » doit être interprétée :

— soit par référence à l'arrêté royal du 22 avril 1969 en ce qu'il classe les diplômes, certificats et brevets requis des membres du personnel de l'enseignement, avec cette réserve qu'un diplôme ou certificat d'enseignement secondaire général, technique ou artistique sera toujours considéré comme supérieur à un diplôme, certificat ou brevet d'enseignement secondaire professionnel;

— soit par référence à l'arrêté royal du 13 avril 1959 en ce qu'il concerne l'acquisition du diplôme de patronat uniquement.

Article 2.

Le Roi déterminera par arrêté délibéré en Conseil les programmes d'apprentissage et les types de formation qu'il jugera répondre aux conditions de l'article 1^{er}, en se laissant guider par l'objectif général de la loi.

Article 3.

Les bénéficiaires auront le droit de s'absenter de leur travail pendant un nombre d'heures égal au nombre d'heures de formation suivies avec un maximum de 480 heures par an ou de 12 heures par semaine en moyenne.

Afin de rendre ces crédits d'heures aussi efficaces que possible, ils devront être octroyés en des périodes de congés hebdomadaires ou bimensuelles, permettant aux travailleurs-étudiants de disposer du temps nécessaire à une assimilation régulière de la matière.

Un maximum de 20 p.c. du total des crédits d'heures pourra être octroyé sous forme de période prolongée de congé en vue de la préparation aux examens.

L'octroi de ces périodes sera réglé suivant des modalités différentes selon les circonstances, le tribunal du travail tranchant, en dernière analyse, les litiges éventuels.

Article 4.

Les crédits d'heures n'entraîneront aucune perte de salaire pour les travailleurs, tandis que les indépendants et les aides verront les heures qu'ils consacrent à leur formation compensées par une indemnité forfaitaire.

Articles 5 et 6.

Les bénéficiaires sont tenus de faire la preuve de leur volonté de promotion sociale en suivant les cours auxquels ils se sont inscrits avec assiduité et succès.

Artikel 7.

Op het einde van ieder trimester worden door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid aan de werkgever alle vergoedingen en bijdragen in verband met de toegestane kredieturen die te zijnen laste vallen, terugbetaald. De werkgever dient daartoe alle nodige verantwoordingsstukken voor te leggen.

Artikel 8.

Artikel 8 heeft betrekking op de buitenlandse werkgevers die de voordelen van deze wet onverplicht toekennen aan hun werknemers die in België gevestigd zijn.

Artikelen 9 tot 12.

Deze artikelen bepalen nader hoe controle zal worden uitgeoefend — naargelang van het geval — door de afgevaardigden van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van de Minister van Middenstand en van de Minister van Landbouw. Tevens worden sancties vastgesteld ten opzichte van :

- het hoofd van de inrichting waar het gevolgde onderwijs georganiseerd word;
- de werkgever en de zelfstandige als hoofd van een onderneming;
- de werknemer en de helper.

Artikel 13.

De ondernemingsraad is bij uitstek het orgaan dat voor de toepassing van deze wet in de onderneming moet waken.



VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

§ 1^{er}. Deze wet is van toepassing op :

1. alle loon- en weddetrekkende werknemers die voldoen aan de volgende voorwaarden :

a) hetzij in België wonen en een volledige beroepsbedrijvigheid als hoofdberoep uitoefenen in een in België gevestigde onderneming of exploitatiezetel of in een openbare dienst;

hetzij in België wonen en een volledige beroepsbedrijvigheid als hoofdberoep uitoefenen in het buitenland, in dienst van een in België gevestigd werkgever of van een openbare dienst.

De Koning bepaalt wat voor de toepassing van deze wet moet worden beschouwd als een volledige beroepsbedrijvigheid uitgeoefend als hoofdberoep;

Article 7.

A la fin de chaque trimestre, l'employeur récupérera auprès du Ministère du Travail et de l'Emploi toutes les rémunérations et cotisations correspondant aux crédits d'heures octroyés et tombant à sa charge. Il devra présenter à cet effet toutes les pièces justificatives nécessaires.

Article 8.

Il vise les employeurs étrangers qui, sans y être tenus, accorderont cependant à leurs travailleurs domiciliés en Belgique les avantages de la présente loi.

Articles 9 à 12.

Ils précisent certaines modalités de contrôle qui sera exercé, suivant le cas, par des délégués du Ministre de l'Emploi et du Travail, du Ministre des Classes moyennes et du Ministre de l'Agriculture, ainsi que certaines sanctions qui peuvent viser :

- le chef de l'établissement où est organisé la forme d'enseignement suivie;
- l'employeur en visant l'indépendant en tant que chef d'entreprise;
- le travailleur et l'aidant.

Article 13.

Le Conseil d'entreprise est par excellence l'organe chargé de veiller à l'application de la présente loi dans l'entreprise.

J. DEBUCQUOY.



PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

§ 1^{er}. La présente loi s'applique à :

1. tous les travailleurs salariés et appointés qui répondent aux conditions suivantes :

a) soit habiter la Belgique et exercer une activité professionnelle complète et principale dans une entreprise ou siège d'exploitation établi en Belgique, ou dans un service public;

soit habiter la Belgique et exercer une activité professionnelle complète et principale à l'étranger, au service d'un employeur établi en Belgique, ou d'un service public.

Le Roi détermine ce qui, pour l'application de la présente loi, doit être considéré comme une activité professionnelle complète et principale;

c) hetzij in België onderwijs met beperkt leerplan volgen, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door de Staat, dat leidt tot een diploma van een hoger niveau dan dat waarop de inschrijving berust en dat tenminste 240 lessen per jaar omvat;

hetzij in België aanvullende leergangen voor algemene en beroepsopleiding volgen, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door de Staat, dat leidt tot een diploma van een hoger niveau dan dat waarop de inschrijving berust en dat tenminste 240 lessen per jaar omvat;

hetzij in België een vormingsprogramma volgen dat meer bepaald de algemene persoonlijkheidsvorming beoogt en door de Staat georganiseerd, erkend of gesubsidieerd is.

Dat vormingsprogramma moet worden georganiseerd volgens regels bepaald door de Koning;

c) de leeftijd van 26 jaar niet bereikt hebben ten laatste op 31 december van het jaar gedurende hetwelk zij het in b) hierboven bedoelde onderwijs volgen;

2. alle zelfstandigen en helpers :

a) die in België wonen en als hoofdberoep een volledige beroepsbedrijvigheid uitoefenen zoals bepaald in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit nr. 38 d.d. 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

b) en die voldoen aan de voorwaarden bepaald in b) en c) van punt 1 hiervoren.

De Koning bepaalt wat voor de toepassing van deze wet moet worden beschouwd als een volledige beroepsbedrijvigheid uitgeoefend als hoofdberoep;

3. alle ondernemingen die onder 1 en 2 bedoelde personen tewerkstellen.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op :

1° de personen die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor huisarbeiders;

2° het onderwijzend personeel.

§ 3. De Koning kan, op advies van de Nationale Arbeidsraad en bij in Ministerraad overlegd besluit, deze wet onder door hem bepaalde voorwaarden toepasselijk maken op de grensarbeiders die in België wonen en als hoofdberoep een volledige beroepsbedrijvigheid zoals bepaald in § 1, 1, a), uitoefenen in een bij artikel 8 bedoelde onderneming of exploitatiezetel.

ART. 2.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de leer- en vormingsprogramma's waarvan hij oordeelt dat zij, voor de toepassing van deze wet, beantwoorden aan de voorwaarden gesteld in artikel 1, § 1, 1, b).

ART. 3.

§ 1. De betrokken werknemers, zelfstandigen en helpers hebben het recht op het werk afwezig te zijn gedurende een aantal uren dat niet meer mag bedragen dan het aantal werkelijk gevolgde les- of vormingsuren, met een maximum van 480 uren per jaar.

b) soit suivre, en Belgique, un enseignement à horaire réduit organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat donnant accès à un diplôme de niveau supérieur à celui permettant l'inscription et comprenant au moins 240 heures de cours par an;

soit suivre, en Belgique, des cours complémentaires de formation générale et professionnelle organisés, reconnus ou subventionnés par l'Etat, donnant accès à un diplôme de niveau supérieur à celui permettant l'inscription et comprenant au moins 240 heures de cours par an;

soit suivre, en Belgique, un programme de formation axé en particulier sur la formation générale de la personnalité, organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat.

L'organisation de ce programme de formation doit être conforme à des règles fixées par le Roi;

c) ne pas avoir atteint l'âge de 26 ans au plus tard le 31 décembre de l'année durant laquelle ils suivent les formes d'enseignement visées en b) ci-dessus;

2. tous les indépendants et aidants :

a) qui habitent la Belgique et exercent de manière complète et principale une activité professionnelle telle qu'elle est déterminée aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

b) et qui répondent aux conditions fixées en b) et c) du point 1 ci-dessus.

Le Roi détermine ce qui, pour l'application de la présente loi, doit être considéré comme une activité professionnelle complète et principale;

3. toutes les entreprises occupant les personnes visées au 1 et 2 ci-dessus.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas :

1° aux personnes liées par un contrat de travail domestique;

2° au personnel enseignant.

§ 3. Sur avis du Conseil national du Travail et par arrêté délibéré en Conseil, le Roi peut, aux conditions qu'il fixe, étendre l'application de la présente loi aux travailleurs frontaliers habitant la Belgique et exerçant une activité professionnelle complète et principale, comme précisé au § 1^{er}, 1, a), dans une entreprise ou siège d'exploitation visé à l'article 8 ci-dessous.

ART. 2.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil les programmes d'apprentissage et de formation qu'il considère pour l'application de la présente loi, comme répondant aux conditions fixées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1, b).

ART. 3.

§ 1^{er}. Les travailleurs, les indépendants et les aidants intéressés ont le droit de s'absenter de leur travail pendant un laps de temps qui ne peut excéder le nombre d'heures de cours ou de formation effectivement suivis, avec un maximum de 480 heures par an.

Tenminste 80 pct. van het aantal toegekende kredieturen moet regelmatig gespreid worden over wekelijkse of halfmaandelijke periodes en ten hoogste 20 pct. van dit aantal uren mag samengenomen worden tijdens een bepaalde periode van het jaar.

§ 2. Voor de werknemers worden de modaliteiten en de periodes van die uren afwezigheid vastgesteld door de ondernemingsraad of, waar deze niet bestaat, bij overeenkomst tussen de werkgever en de afgevaardigden van de organisaties waarbij de meerderheid van de betrokken werknemers aangesloten is.

Bij ontstentenis van een dergelijke overeenkomst, geldt het akkoord tussen de werkgever en de individuele werknemer.

Bij gebreke van een dergelijk akkoord beslist de arbeidsrechtbank.

§ 3. Voor de helpers worden de modaliteiten en de periodes van die uren afwezigheid vastgesteld in gemeenschappelijk overleg met het ondernemingshoofd.

Bij ontstentenis van een dergelijk akkoord wordt het geschil beslecht door de arbeidsrechtbank.

ART. 4.

§ 1. De uren tijdens welke de werknemer krachtens artikel 3 op zijn werk afwezig is, worden gelijkgesteld met regelmatige arbeidsuren wat betreft de vergoedingen en de bijdragen die krachtens de arbeidsovereenkomst verschuldigd zijn.

§ 2. De zelfstandigen en helpers hebben recht op een forfaitaire vergoeding voor het aantal werkelijk gevolgde uren.

Het bedrag van deze vergoeding, de modaliteiten van betaling en de aard van de verantwoordingsstukken worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op gemeenschappelijk voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand en de Landbouw behoren.

ART. 5.

Alle instellingen die een van de soorten onderwijs zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 1, b), verstrekken, moeten ieder jaar een beoordelingsgetuigschrift uitreiken, waarvan het model in gemeenschappelijk overleg wordt vastgesteld door de Ministers die verantwoordelijk zijn voor de toepassing van deze wet.

ART. 6.

§ 1. Het bepaalde in de artikelen 3 en 4 is niet meer van toepassing op de betrokken werknemer, zelfstandige of helper :

1° vanaf het ogenblik waarop het beoordelingsgetuigschrift hem gedurende twee opeenvolgende jaren niet kon worden uitgereikt;

Au moins 80 p.c. du nombre de crédits d'heures accordé doivent être répartis de manière régulière, sur les périodes hebdomadaires ou bimensuelles et 20 p.c. au plus de ce nombre peuvent être concentrés pendant une période déterminée de l'année.

§ 2. Pour les travailleurs, les modalités et les périodes d'octroi de ces heures d'absence sont fixées par le conseil d'entreprise ou, à défaut de ce dernier, par une convention entre l'employeur et les délégués des organisations auxquelles la majorité des travailleurs intéressés sont affiliés.

En l'absence d'une telle convention, c'est un accord entre l'employeur et le travailleur individuel qui prévaut.

Faute d'un tel accord, la décision appartient au tribunal du travail.

§ 3. Pour les aidants, les modalités et les périodes d'octroi de ces heures d'absence sont fixées en accord avec le chef d'entreprise.

Faute d'un tel accord, le litige est tranché par le tribunal du travail.

ART. 4.

§ 1^{er}. Les heures durant lesquelles le travailleur est absent de son travail en vertu de l'article 3 ci-dessus sont assimilées à des heures normales de travail en ce qui concerne les rémunérations et les cotisations dues en vertu du contrat de travail.

§ 2. Les indépendants et les aidants ont droit à une indemnité forfaitaire pour le nombre d'heures de cours effectivement suivies.

Le montant de cette indemnité, les modalités de paiement et la nature des pièces justificatives sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil sur proposition commune du Ministre ayant dans sa compétence les Classes moyennes et du Ministre ayant dans sa compétence l'Agriculture.

ART. 5.

Tous les établissements dispensant une des formes d'enseignement visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1, b), sont tenus de délivrer chaque année un certificat d'évaluation dont le modèle est fixé de commun accord par les Ministres responsables de l'application de la présente loi.

ART. 6.

§ 1^{er}. Les dispositions des articles 3 et 4 ci-dessus cessent d'être d'application pour le travailleur, l'indépendant ou l'aidant concernés :

1° dès le moment où le certificat d'évaluation n'a pu lui être délivré pendant deux années consécutives;

2° uiterlijk de eerste dag van de maand na het trimester tijdens hetwelk hij onregelmatig afwezig was gedurende 10 pct. van het aantal vormingsuren waarvoor hij was ingeschreven.

§ 2. De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast.

ART. 7.

Op het einde van ieder trimester betaalt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aan de werkgever alle in artikel 4, § 1, bedoelde vergoedingen en bijdragen die te zijnen laste vallen, terug.

Deze terugbetaling geschiedt op basis van bewijsstukken van de werkgever, houdende opgave van :

- de dagen en uren van bezoldigde afwezigheid;
- het bedrag van het aan de betrokkene verschuldigd en uitgekeerd uurloon;
- het bedrag van de andere krachtens artikel 4, § 1, door de werkgever verschuldigde vergoedingen en bijdragen;
- een jaarlijks inschrijvingsbewijs en drie maandelijks getuigschriften van regelmatige aanwezigheid tijdens de lessen, afgegeven door het hoofd van de bezochte instelling.

ART. 8.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten volgens welke de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de in artikel 7 bepaalde terugbetalingen doet aan de werkgevers die, hoewel zij daartoe niet verplicht waren, toch de voordelen waarvan sprake in artikel 3 toekennen aan hun in België woonachtige werknemers die voldoen aan de andere in artikel 1, § 1, 1, bepaalde voorwaarden.

ART. 9.

Het hoofd van de instelling bezocht door leerlingen die het voordeel van deze wet genieten, is verplicht een aanwezigheidsregister van deze leerlingen bij te houden en de in artikelen 5 en 7 voorgeschreven getuigschriften af te geven.

Hij is eveneens gehouden dit register, evenals elk ander nuttig bewijsstuk, ter beschikking te stellen van de ambtenaren belast met het toezicht op de aanwezigheid en afwezigheid van de leerlingen.

Dit toezicht, dat zich eveneens uitstrekt tot de afwezigheid van de begunstigde op de gewone plaats van hun arbeid, wordt uitgeoefend volgens modaliteiten vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

ART. 10.

Onverminderd de straffen in het Strafwetboek bepaald voor valsheid in geschriften en gebruik van valse geschriften, heeft iedere valse of opzettelijk onjuiste aangifte voor de werkgever het verlies van de in artikel 7 bedoelde terugbetaling, en voor de zelfstandigen en de helpers het verlies van de in artikel 4, § 2, bedoelde forfaitaire vergoedingen tot gevolg.

2° au plus tard le premier jour du mois qui suit le trimestre au cours duquel il s'est absenté irrégulièrement durant un nombre d'heures atteignant 10 p.c. du nombre d'heures de formation auquel il s'est inscrit.

§ 2. Le Roi fixe les modalités d'application du présent article.

ART. 7.

A la fin de chaque trimestre, le Ministre de l'Emploi et du Travail rembourse à l'employeur toutes les rémunérations et cotisations prévues à l'article 4, § 1^{er}, qui tombent à charge de celui-ci.

Ce remboursement se fait sur base d'attestations remises par l'employeur et mentionnant :

- les jours et heures d'absences rémunérées;
- le montant du salaire horaire dû et versé à l'intéressé;
- le montant des autres rémunérations et cotisations dues par l'employeur en vertu de l'article 4, § 1^{er};
- un certificat annuel d'inscription et trois certificats mensuels de présence régulière aux heures de cours, délivrés par le directeur de l'établissement fréquenté.

ART. 8.

Le Roi fixe les conditions et les modalités selon lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail effectue les remboursements visés à l'article 7 aux employeurs qui, bien que n'y étant pas obligés, accordent cependant les avantages visés à l'article 3 à leurs travailleurs domiciliés en Belgique qui satisfont aux autres conditions fixées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1.

ART. 9.

Le chef de l'établissement fréquenté par des élèves bénéficiaires de la présente loi a l'obligation de tenir un registre des présences de ces élèves et de délivrer les certificats prévus aux articles 5 et 7 ci-dessus.

Il est tenu également de mettre ce registre ainsi que tout autre document utile à la disposition des fonctionnaires chargés du contrôle des présences et des absences des élèves.

Ce contrôle qui s'étend également aux absences des bénéficiaires de leur lieu de travail habituel, est exercé suivant des modalités à fixer par arrêté royal délibéré en Conseil.

ART. 10.

Sans préjudice des peines prévues au Code pénal pour faux et usage de faux en écritures, toute déclaration fautive ou volontairement erronée entraîne pour les employeurs la perte du remboursement prévu à l'article 7, pour les indépendants et les aidants la perte des indemnités forfaitaires prévues à l'article 4, § 2.

ART. 11.

Het hoofd van de inrichting bedoeld in artikel 9 wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 100 frank voor iedere vastgestelde inbreuk, indien hij weigert :

- hetzij het in artikel 9 voorgeschreven register te houden;
- hetzij de personen belast met de controle in de mogelijkheid te stellen zich van hun taak te kwijten;
- hetzij de in de artikelen 5 en 7 voorgeschreven getuig-schriften af te geven.

ART. 12.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en met geldboete van 26 frank tot 500 frank, of met één van deze straffen alleen :

- a) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de afwezigheid op het werk niet hebben toegestaan aan de werknemers die daarop krachtens deze wet recht hebben of het niet hebben gedaan volgens de reglementaire bepalingen;
- b) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, evenals de werknemer die het krachtens deze wet georganiseerde toezicht verhinderen;
- c) de werknemer, de zelfstandige of de helper die, gedurende de krachtens deze wet toegestane afwezigheidsuren, andere bezoldigde arbeidsprestaties verricht.

Voor de in b) bepaalde misdrijven wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er benadeelde werknemers zijn, zonder dat de geldboete in totaal meer mag bedragen dan 10.000 frank.

ART. 13.

De ondernemingsraad of, waar deze niet bestaat, de syndicale afvaardiging is bevoegd om te waken voor de toepassing van deze wet in de onderneming.

ART. 14.

De Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling en de arbeid behoort, de Minister tot wiens bevoegdheid de middenstand behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van deze wet.

ART. 11.

Le chef d'établissement visé à l'article 9 sera puni d'une amende allant de 26 à 100 francs pour chaque infraction constatée, s'il refuse :

- soit de tenir le registre prescrit à l'article 9;
- soit de permettre aux personnes chargées du contrôle de s'acquitter de leur mission;
- soit de délivrer les certificats prescrits aux articles 5 et 7.

ART. 12.

Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

- a) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui n'ont pas accordé l'absence du travail aux travailleurs qui y ont droit en vertu de la présente loi ou qui ne l'ont pas fait selon les modalités réglementaires;
- b) l'employeur, ses préposés ou mandataires, ainsi que le travailleur qui entravent le contrôle organisé en vertu de la présente loi;
- c) le travailleur, l'indépendant ou l'aidant qui, durant les heures d'absence accordées en vertu de la présente loi, effectue d'autres prestations rémunérées.

Pour les délits visés en b) l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs lésés, sans que le montant total de l'amende puisse dépasser 10.000 francs.

ART. 13.

Le conseil d'entreprise, ou, en son absence, la délégation syndicale est compétente pour veiller à l'application de la présente loi dans l'entreprise.

ART. 14.

Le Ministre qui a l'Emploi et le Travail dans sa compétence, le Ministre qui a les Classes moyennes dans sa compétence et le Ministre qui a l'Agriculture dans sa compétence sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi.

J. DEBUCQUOY.
M. VANDEWIELE.
J. KEVERS.
C. DE CLERCQ.
R. CONROTTE.
W. CLAEYS.